

ПЛЯНУЄТЬСЯ ЗУСТРІЧ ЄПІСКОПІВ УАПЦ ТА УПЦ МП

Київ (Р. Р.). — У четвер, 2-го листопада, українська телевізійна повідомляла, що в середині листопада має відбутися офіційна зустріч списків Української Автокефальної Православної Церкви з керівниками Української Православної Церкви Московського Патріархату, на чолі з Первоіерархом Володимиром Сабоданом.

УАПЦ до об'єднання з

УПЦ КП налічувала 1,700 парафій, три семінарії та 1,000 священників. Після об'єднання УАПЦ приєдналося 934 парафії УПЦ КП, переважно у західних областях. Пізніше від УПЦ КП перейшли до УАПЦ ще 138 парафій і тепер вирішувється питання про приєднання до УАПЦ наступних 228 парафій. Якщо це станеться, то в УПЦ КП залишиться 411 парафій.

КРИМ МАТИМЕ НОВУ КОНСТИТУЦІЮ

Симферопіль (УНІАР). — Верховна Рада Криму схвалила в цілому проект нової конституції кримської автономії. За неї проголосувало 74 депутати з 92-ох заставлених.

Кримсько-татарська фракція "Курултай", яка домагалася кривавої репресії депортованих народів у парламенті, а також чітких гарантій для кримсько-татарської мови як однієї з трьох офіційних у Криму, а не просто формально "державних", відмовилася голосувати за шовіністичний, на її думку, проект і на знак протесту покинула зал.

Страйкують старшини

Київ (Р. Р.). — У Київському Інституті Вищої школи Повітряних Сил вже кілька тижнів немає навігаторів. Не влаштовуючи ніч та нікитів, слухачі-офіцери не ходять ні на лекції, ні на військові заняття. Причиною страйку стала

чергова затримка з виплатою грошей і родини офіцерів, в тому числі й викладачів, не мають змоги прогнати власну зарплату. Цим і пояснюють той факт, що курсанти військових шкіл часто потрапляють до тюрми за грабж.

Підписано протокол про постачання в Україну російського газу

Київ (Р. Р.). — Тут у середу, 1-го листопада, відбувся переговори Українського Уряду з російським акціонерним товариством "Газпром".

Українське уряду делегацію очолює перший віце-прем'єр-міністр Павло Лазаренко, російську — голова правління "Газпрому" Рем Вакіряв, який прибув на власному турбореактивному літаку французького виробництва на 16 місць. З ним прибули члени правління "Газпрому" Олександр Пушкін і Сергій Дубінін.

Переговори закінчилися підписанням протоколу, згідно з яким "Газпром" наступного року забезпечить постачання в Україну не менше 50 блн. кубічних метрів газу. Ціна — 80 дол. за 1,000 кубометрів. Угоджено також, що Росія платитиме Україні за транзит газу через її територію.

Російський газ будувати опалювальні українські комерційні установи, список яких буде узгоджуватися на урядовому рівні. Цього року постачання російського газу в Україну забезпечують фірми: "Содружество", "Руно", "Правекс", "Украрбужнафтогаз" та "Інтергаз".

Російська делегація записала, що постачатиме газу стільки, скільки Україна захоче під умовою, що за нього платитимуть.

Закінчився кінофестиваль "Молодість"

Київ (Р. Р.). — Тут 21-29-го жовтня відбувся 25-ий Київський міжнародний кінофестиваль, на якому були представлені фільми із 33-ох країн світу.

Відбувся конкурсний показ ігрових, короткометражних і документальних фільмів, а також студентських крашів.

Нагороду за кращий студентський кінофільм на суму 2,500 дол. присуджено картині "Доброго ранку", Україна. Режисер фільму Галина Сувичак отримала також нагороду від Президента України Леоніда Кучми.

Кілька нагород отримала режисер з Росії Галина Струтенко за фільм "Десь я вас бачив" і "Александр Калаган". Німець Олександр

Шерер і український режисер Олександр Вістфогт отримали нагороди за фільми "Пісні Марії" і "Гармонія". По 2,500 франків дістали літотецькі Сігітас Ракіс та Леопольд Роскошійні із Санкт-Петербурга. Справжнє прізвище Роскошійного Іван Оксобишні, який добре знав російську мову. Він отримав нагороду від Леоніда Кучми за фільм "Місія Жієлі". Сергій Дворнієв із Казахстану отримав 2,500 дол. за фільм "Шаста". Норвезький фільм "Лавір відео твіст" теж отримав нагороду 2,500 дол. Було ще безліч таких та менших нагород. Але найбільш нагороду, призначену фірмою "Кодек" — 10,000 дол. — отримав кінофільм "Сабс", який режисер російський режисер Глеб Телешов.

Висувають вимоги до Президента України

Київ (Р. Р.). — Рада пращівців і товаровиробників при Президенті України висуває вимоги до Леоніда Кучми, домагаючись зміни закону про оподаткування.

Спільні пропозиції підготували: Всеукраїнська Федерація Пращівців і Товаровиробників, Український Союз Промисловців і Підприємців, Українська Національна Асамблея Підприємців і деякі професії.

В наслідках Президентів Л. Кучми пропозиції містяться вимоги: на 1995-96 роки оголосити мораторій на введення нових видів податків і зборів з обов'язкових платежів; створити комісію для внесення змін у законодавство про податки, винісши їх на розгляд Верховної Ради.

У зверненні до Президента йдеться про те, що декларовані податки в розмірі 30-36 відсотків, але спад виборництва, затяжка інфляція та інші фактори приводять до того, що фактично у підприємств вилучається по

над 50 відсотків, а в більшості їх 80-90 відсотків прибуток. Таке оподаткування впливає на зниження конкурентоздатності продукції. За цей рік у 20 разів зросли ставки на землю і в 24 рази зросли кошти за комунальні послуги, що зовсім не залежить від наслідків господарювання, а, отже, і не є виправданим.

Автори звернення до Президента вимагають: при оподаткуванні підприємств залишити діючу ставку і негайно ввести в дію доопрацьовані залішки; податок на вартість підприємств не вводити; зліквідувати комунальний податок оскільки він подвійно виплату за землю; усі податки, які не залежать від результатів господарювання, мають становити 2-5 відсотків. Податок на подану вартість пропонується замінити податком з продажу.

Комуністи хочуть референдуму

Київ (УНІАР). — Тут у середу, 1-го листопада, постійна комісія Верховної Ради з питань державного будівництва, діяльності рад і самоврядування підтримала пропозицію фракції комуністів щодо проведення всеукраїнського референдуму з основних конституційних положень конституції України. "За" проголосувало 5 депутатів, 2 — "проти", 2 — утрималися.

Комісія ухвалила рішення звернутися до ВР з пропозицією призначити цей референдум на липень, 4-го лютого 1996 року. До бюджетного референдуму запропоновано ввести такі питання: 1) про соціалістичну спрямованість держави, тобто передавати у новий конституційний право на працю, відпочинок, безкоштовні послуги й охорону здоров'я, доступне житло, забезпечення старість, вільний вибір мови навчання і спілкування та зафіксувати в основному законі загальнодержавну власність виробництва іaborну приватної власності на землю; 2) державна символіка; а) червоно-лазерний прапор; б) герб, в основу

якого покладено серп і молот, в) славен, основною його стане текст гімну УССР: "Живи, Україно, прекрасна і сильна..."; з) збереження системи рад народних депутатів; 4) від України до братніх держав, що входять на території колишнього СРСР.

Комісія планує ще раз повернутися до розгляду цього питання за три тижні, після того, як міркування з приводу її рішення висловлять інші комісії ВР, депутатські групи і фракції.

За словами народного депутата України Сергія Синченка, в Україні вже створено понад 70 ініціативних груп з проведення всеукраїнського референдуму. 30,000 осіб збирають підписи. За два-три тижні, вважає депутат, таких груп стане відносно більше і це створить дієву можливість отримати 3 млн. необхідних підписів за референдум. Однак центральний виборчий комітет відмовився зареєструвати ініціативні групи. У суспільстві, наголосив С. Синченко, зростає напруження, що може перерости в відкритий громадянський конфлікт.

Одеські науковці звинувачують прокуратуру

Одеса. — Об'єднання Одеських науковців "Демократична дія" звинувачує прокуратуру в порушенні законів у політичній розправі над Андрієм Дикусаром, який очолює Асоціацію Фермерів Балтського району.

Балтська районна прокуратура звинувачує А. Дикусару в неправомірних контактах із селянами і за це його, інваліда першої групи, кинуто до в'язниці на чотири місяці. Науковці пишуть, що цього відомого господарника переслідують за те, що він першим наміснився перетворити колгосп на фермерське господарство.

Закі А. Дикусарова тримають у тюрмі, не даючи зустрічі навіть з прокурором, Асоціацією Фермерів зніщують, їй уже заведено шкоти на 10 блн. карбованців. Асоціація науковців закликає генерального прокурора негайно припинити свавільні й незаконні дії А. Дикусаровим, який у камері веде голодуючий протест.

МАГАТЕ вивчає можливості допомоги Україні

Київ. — Тут завершилася пра-що делегація Міжнародного агентства атомної енергетики (МАГАТЕ), яка протягом тижня вивчала на прямих можливості технічної допомоги українській ядерній галузі.

МАГАТЕ найбільш часом розглядає заявку України щодо такої допомоги на 1997-98 роки з метою впровадження ядерних технологій у мирних цілях. Голова Міжнародного управ-

ООН закликає до знесення ембарго проти Куби

Нью Йорк. — Генеральна асамблея Організації Об'єднаних Націй у четвер, 2-го листопада, знову намагалася схвалити резолюцію про відкликання 30- річного ембарго ЗСА проти Куби. Це вже четвертий рік підряд, ООН пробує схвалити таку резолюцію, однак цього року за Кубою спонзорівана резолюція мала досить сильну підтримку. "За" проголосувало 117 країн, "проти" три, а стрималися від голосування 38 держав, це в порівнянні з першим 1992 роком, коли "за" проголосувало 59, "проти" три а стрималися 71 країна, і досить змійню зміню в користь Куби. Проти задоволення резолюції цього разу проголосували як звичайно ЗСА, Ізраїль та верхів'я Узбекистан.

Голосування відбулося тільки два тижні після виступу на спеціальній сесії Генеральної Асамблеї відзначення 50-ліття створення цієї установи президента Куби Фідела Кастро. Велике число країн, які підтримали цю резолюцію зробили це як заяву опозиції проти ЗСА, бо хоча задоволення 30-річного ембарго має на меті допомогти Кубі перейти з комуністичного до демократичного державного устрою, то деякі країни оцінюють це, як спробу Америки нав'язувати свої закони іншим державам.

Як ця думка починає набирати вагомості можна побачити хоча б в тому, що з 15- членого Європейського союзу 12 голосували за резолюцією, стрималися тільки Англія, Німеччина і Польща. Крім того за резолюцією проголосували Росія, Китай, Канада, Австрія, Нова Зеландія, Аргентина та Мексика, Японія стрималася від голосування.

Хочуть повернути валюту з-за кордону

Чернівці. — Для виконання розпорядження Президента України щодо повернення в Україну валютних цінностей, які незаконно зберігаються за її межами, в Чернівецькій області створено спеціальну комісію. До неї увійшли керівники банків, податкової установи, контролю-ревізійних управ-

лінь, митниць, заступники начальників управлінь Міністерства Внутрішніх Справ та Служби Безпеки Буковини.

Комісія перевірить фінансову діяльність юридичних суб'єктів і на початку кожного місяця інформуватиме Центральну комісію в Києві про результати перевірок.

В Україні (3 інформації УНІАР)

Всі закони — на одному диску

КИЇВ. — Україна приєдналася до розповсюдження дисків, які випускає лазерний компакт-диск для комп'ютерів з електронними посиланнями на бази даних. На одному такому диску може бути записано до 650 мегабайтів інформації, тобто — всі закони і постанови Верховної Ради, укази і розпорядження Президента, постанови й декрети Кабінету міністрів, інші нормативні акти. На окремому диску планується записати також основні дані про 108,000 підприємств України. Копіюватиме один такий диск від 60 до 100 дол.

Л. Кучма нагороджений почесним докторатом

КИЇВ. — Як повідомили в президентській Адміністрації, у Бразилії Президент України Леонід Кучма у фєдеральному університеті штату Парана вручено диплом почесного доктора.

Парламент гальмує приватизацію

КИЇВ. — Голова Фонду Державного Майна Юрій Схануров на пресовій конференції повідомив, що прийнятий Верховною Радою України закон про приватизацію в агро-промисловому комплексі, ухвалений 6-го жовтня, надіслано на юридичну експертизу до Міністерства Юстиції. Свої зауваження мають подати Фонд Державного Майна, Міністерство Економіки і місцеві органи влади. На думку Сханурова, безплатна передача 51 відсотка акцій небірних підприємств сільськогосподарським виробникам, як це передбачено законом, приведе до знецінення майнових сертифікатів і уповільнить темпи приватизації на 10 років.

Керівників попереджено

ОДЕСА. — До керівників підприємств Одеської області, котрі гальмували процес приватизації, буде вжито ділових заходів. Про це йшлося на зустрічі обласного керівництва і директорів підприємств Одещини. Керівник регіонального відділу Фонду Державного Майна Віктор Малахов зазначив, що виробниче об'єднання "Нептун", біля якого плодочивий комбінат, радгосп "Одеський" та інші підприємства нехтують програмою приватизації. В області передбачається приватизувати 16 підприємств, однак більшість директорів заводів, підприємств керівників районних адміністрацій, навіть не передали відповідну документацію органам приватизації.

Консультаційна Рада обговорила питання конституції

КИЇВ. — При голові Верховної Ради України Олександр Морозов працює консультативна рада, яка вивчає проблеми випрацювання нової конституції України. Члени ради намагаються з'ясувати якою мірою в основу нової конституції має бути покладено декларацію про державний суверенітет України. Вивчається основні засади соціально-економічного устрою в Україні, форма державного устрою і форма правління, оптимальний розподіл функцій державної влади та організації влади в регіонах, порядок прийняття конституції та інші питання. Заступник голови комісії з питань правової політики і судово-правової реформи Олександр Лавринович зазначив, що "спроба сполучити конституційний процес". За його словами, на засідання ради не було потреби, оскільки Конституційна комісія вже завершила працю над проектом конституції. О. Мороз заперечив, сказавши, що Консультаційна рада почне "мозкову атаку на проблему".

В АМЕРИЦІ

МИНУЛОГО ТИЖНЯ ПОЧИТНИЙ американський журналіст-журналіст "Ньюзік" повідомив, що колишній президент Джордж Буш пропонує кандидатуру генерала Коліна Пелелла на президента ЗСА у виборах 1996 року. Однак сам Джордж Буш, виступаючи з нагоди збору фондів для сенатора Строма Тієрмана, республіканця з Північної Кароліни, в Коломбії підкреслював, що не збирається схвалювати жодного республіканського кандидата на президента незважаючи на повідомлення зазначеного журналу. А повідомлення у "Ньюзік" назвав "сумним і шкідливим".

НА СВОЙ ОСТАННІЙ пресовій конференції російський міністер оборони Павло Граčov зазначив, що "коли НАТО поспішає на Схід, то Росія знайде собі нових союзників". Генерал П. Граčov стверджував, що "поширення НАТО на Схід перебігатиме зміщення цього військового союзу, створення же могутньої системи багатонаціональних сил і надбання альянсу до кордонів Росії. Якщо ми опинимося об'єднаним до обличчя новому блоку, то змусимо будемо знайти союзників з числа держав Центральної і Східної Європи, які добровільно хочуть об'єднатися з нами. Найбільш надійних союзників ми сподіваємося знайти в державах колишнього Советського Союзу", — підкреслює міністер П. Граčov.

І. РАБІН ЗАГИНУВ ВІД РУК ЖИДІВСЬКОГО СТУДЕНТА

Тель-Авів, Ізраїль. — В суботу, 4-го листопада, в Тель-Авіві відбулося вчє, на яке зібралось понад 100,000 прихильників мирного процесу на Близькому Сході.

Виступаючи на вічу, прем'єр-міністр Інак Рабін, між іншим сказав: "Я 27 років був військовим. Я весь час воював. Умов для миру тоді не було. Але тепер, на мою думку, такі умови є і ми зобов'язані ними скористатися. Я певен, що більшість людей хоче миру і ми повинні заради нього відважитися на ризик".

Коли після закінчення віча прем'єр у супроводі охорони, йшов до свого авто, до нього на близьку відстань підступили 27-річний жидівський студент-пранник Ігал Амір і три рази вистрілю в прем'єра з револьвера. Тяжко пораненого керівника ізраїльського уряду швидко завезли до шпиталю, де він через півтори години помер на операційному столі.

Згідно з жидівською релігійною традицією, похорон має відбутись до наступного заходу сонця, однак уряд країн вирішив перенести його на добу, щоб закардонні представники могли приїхати до Єрусалиму на жалюбно церемонію.

Похорон прем'єр-міністра І. Рабіна відбувся в понеділок, 6-го листопада, о 2-й год. по полудні за місцевим часом.

Прем'єр-єра І. Рабіна поховали з усіма військовими почесними на горі Герцлія в Єрусалимі.

В Україні (3 інформації УНІАР)

Всі закони — на одному диску

КИЇВ. — Україна приєдналася до розповсюдження дисків, які випускає лазерний компакт-диск для комп'ютерів з електронними посиланнями на бази даних. На одному такому диску може бути записано до 650 мегабайтів інформації, тобто — всі закони і постанови Верховної Ради, укази і розпорядження Президента, постанови й декрети Кабінету міністрів, інші нормативні акти. На окремому диску планується записати також основні дані про 108,000 підприємств України. Копіюватиме один такий диск від 60 до 100 дол.

Л. Кучма нагороджений почесним докторатом

КИЇВ. — Як повідомили в президентській Адміністрації, у Бразилії Президент України Леонід Кучма у фєдеральному університеті штату Парана вручено диплом почесного доктора.

Парламент гальмує приватизацію

КИЇВ. — Голова Фонду Державного Майна Юрій Схануров на пресовій конференції повідомив, що прийнятий Верховною Радою України закон про приватизацію в агро-промисловому комплексі, ухвалений 6-го жовтня, надіслано на юридичну експертизу до Міністерства Юстиції. Свої зауваження мають подати Фонд Державного Майна, Міністерство Економіки і місцеві органи влади. На думку Сханурова, безплатна передача 51 відсотка акцій небірних підприємств сільськогосподарським виробникам, як це передбачено законом, приведе до знецінення майнових сертифікатів і уповільнить темпи приватизації на 10 років.

Керівників попереджено

ОДЕСА. — До керівників підприємств Одеської області, котрі гальмували процес приватизації, буде вжито ділових заходів. Про це йшлося на зустрічі обласного керівництва і директорів підприємств Одещини. Керівник регіонального відділу Фонду Державного Майна Віктор Малахов зазначив, що виробниче об'єднання "Нептун", біля якого плодочивий комбінат, радгосп "Одеський" та інші підприємства нехтують програмою приватизації. В області передбачається приватизувати 16 підприємств, однак більшість директорів заводів, підприємств керівників районних адміністрацій, навіть не передали відповідну документацію органам приватизації.

Консультаційна Рада обговорила питання конституції

КИЇВ. — При голові Верховної Ради України Олександр Морозов працює консультативна рада, яка вивчає проблеми випрацювання нової конституції України. Члени ради намагаються з'ясувати якою мірою в основу нової конституції має бути покладено декларацію про державний суверенітет України. Вивчається основні засади соціально-економічного устрою в Україні, форма державного устрою і форма правління, оптимальний розподіл функцій державної влади та організації влади в регіонах, порядок прийняття конституції та інші питання. Заступник голови комісії з питань правової політики і судово-правової реформи Олександр Лавринович зазначив, що "спроба сполучити конституційний процес". За його словами, на засідання ради не було потреби, оскільки Конституційна комісія вже завершила працю над проектом конституції. О. Мороз заперечив, сказавши, що Консультаційна рада почне "мозкову атаку на проблему".

В АМЕРИЦІ

НАПЕРЕДНОІ призначених на 5-го листопада президентських виборів у Грузії лідер Комуністичної партії республіки, генерал у резерві Пантелеймон Георгіадзе у телевізійному виступі гостро скритикував внутрішню і зовнішню політику Едуарда Шеварднадзе і закликав його відмовитися від боротьби за найвищий державний пост. Сам П. Георгіадзе також є серед кандидатів на президента. Крім цих двох політиків, кандидату також 55-річний Дударев Паїтійшвілі. До Грузії приїхала група спостерігачів від Ради Європи, вони контролюватимуть процес виборів.

НА СВОЙ ОСТАННІЙ пресовій конференції російський міністер оборони Павло Граčov зазначив, що "коли НАТО поспішає на Схід, то Росія знайде собі нових союзників". Генерал П. Граčov стверджував, що "поширення НАТО на Схід перебігатиме зміщення цього військового союзу, створення же могутньої системи багатонаціональних сил і надбання альянсу до кордонів Росії. Якщо ми опинимося об'єднаним до обличчя новому блоку, то змусимо будемо знайти союзників з числа держав Центральної і Східної Європи, які добровільно хочуть об'єднатися з нами. Найбільш надійних союзників ми сподіваємося знайти в державах колишнього Советського Союзу", — підкреслює міністер П. Граčov.

До 100-річчя від дня народження Тодоса Осьмачки

У книзі "Shakespeare Worldwide: Translation and Adaptation" (Шекспір, поширений по всьому світу: переклади та адаптації), том XIV/XV, що вийшла в світ у японському видавництві "Юшо" в Токіо (1995), появилася стаття Володимира Жили "King Henry IV in the Ukrainian Translation" (Генрі IV в українському перекладі).

Драму що переклав Тодос Осьмачка (1895 - 1962), український поет і письменник, який глибоко розумів значення й вагу Шекспіра. Він гадав, що навіть шекспірівських творів в Україні — це поція в житті української національної культури. Шекспіром він зацікавився замолоду, ще в 20-ті роки, 1909 року познайомив його переклад "Макбета", який, викликав схвалення і захопту від Академії, і йому дали для перекладу "люди Генріхів...". Але з цими, як він пише, — було мені важче. Мова в цих драмах була багата, ноювас була незвична, а сам був у роботі шкільний, у науці в несприятливих обставинах... Все ж таки він переклав і цю п'єсу, але переклад його не задовольняв, бо в ньому, на його думку, бракувало сили українського слова та сили шекспірівської картини. Тому Т. Осьмачка, р'ішив, що б там

Володимир Жила

ЗАГОВОРІЛИ...

(Закінчення зі стор. 2)

фесту" прийшло у час, коли такі документи життєво потрібні. Відчував це народ, а в першу чергу провідна верства в Україні, відчували це правлячі чинники в державі. Одні — це суспільство, другі — влада. Різні ці елементи, але, як бачимо, з'їх і спрямований у томдому напрямку: хоч воїни, іще, але взаємно доповнюють себе. Президент, голова і керівник державної екуетики, при кожній нагоді підкреслює найважливішу потребу, а саме зміцнити активність державних чинників і шпеларованість тієї активності. Наїді на чужу пошуку схожих нава, бо вона пошукава такими, що відбувають країни, а головні її економі, на такій допомозі бувають не можна. І те, що ко-

лиса виглядала на вісше гасло, ніж виявлялося твердою дійсністю: будувати треба на своїх силах, це значить, треба виконати суспільство у своїй плані і свою працю. "Маніфест" також не обмежується до слів. Навпаки, він закликає: "З почуттям великої історичної відповідальності ми, представники української інтелігенції, закликаємо об'єднатися для порятунку України та її народу політичні сили, громадські організації, робітничі і селян, працівники культури, науки, освіти, підприємств і фермерів...". І т. д. "Ми, члени організації закликаємо... усіх патріотів нашої землі розгорнути роботу щодо створення таких комітетів в областях, районах, у містах і селах". Отже, хто може, хто має щось сказати народowi, хай іде у народ. Ми хотіли б, щоб ті дві акції — згори від Уряду, і знизу, з суспільства, — шшли до тієї самої цілі, переключувалися, не заперечували себе. Хай кожен робить своє діло, як уміє, якнайкраще.

Ми знаємо, що це на початку не буде легко. Єсе наві у такому документі, як "Маніфест", сказані гіркі слова на адресу влади імущих. Але це нас не відраджує: в обличчя смертельної небезпеки для нас усіх ми ставимо у праці плече в плече! А з часом і договоримося! Світ чекає від нас діл, і то великих. А великі діла настають, коли народ і держава, влада і суспільство подадуть собі руки!

**LAW OFFICES
of
ZENON B.
MASNYJ, ESQ.**
157 SECOND AVENUE
NEW YORK, N.Y. 10003
(212) 477-3002

Serious personal injury, real estate for personal and business use, representation of small and mid-size businesses, bankruptcy, divorce, wills and probate. Foreign beneficiaries welcome.
(By Appointment Only)

**ОВ'ЄДНАНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ НЬО ЙОРКУ
ВІДІЛІ УККА
запрошує громаду на
ВШАНУВАННЯ
65-ої річниці
ХАРКІВСЬКОГО ПРОЦЕСУ**

та
**60-ої річниці
РОЗСТРІЛЬНОГО ВІДРОДЖЕННЯ**

В ПРОГРАМІ:

- Проф. Іван САМІЛЕНКО:
"СВУ в світлі сучасних подій в Україні".
- Д-р Ігор МІРЧУК:
"Спілка Української Моноді перед судом".
- Міс Микола ФРАНЦУЖЕНКО:
"Винищення культурного відродження".
- Вірлана Ткач:
"Сейто зі Сходу".
- Лідія КРУШЕЛЬНИЦЬКА:
Художнє читання.

19-го листопада 1995 року о год. 2-й год від пол.
в залі Народного Дому
142 Друга Ав., Нью Йорк

Відкриття пропам'ятної таблиці в Бережанах

Великі афіїш на мурах Бережан подавали програму відзначення 620-річчя міста. В останній декаді серпня ц.р. відбулися шквві історичної ваги імпрези.

Святкову започатковано в неділю, 20-го серпня, першою імпрезою було відкриття пропам'ятної таблиці на будинку колишнього суду, (тепер там колегіум), на згадку про останній політичний процес у польській державі, що відбувся 14-го вересня 1939 року. Польща вже майже не існувала. Міська Управа постановила, в рамках відзначення 620-річчя Бережан відкрити таблицю з прізвищами трьох підсудних, абсолютних гімназії в Станіславові — Ярослав Сеньківський, сина католицького священника з Колоколина, Всеволода Лемеха й Ореста Гордицького, обох зі Станіславова, та чотирьох оборонців — д-ра Франца Коляковича, д-ра Володимира Бемка, м-гра Михайла Степаняка і м-гра Володимира Логуча.

День був гарний, сонячний. В церкві кіталося багато людей, на якому дуже чудесно проповідував нитолозов священник Іван Храпач, гість з Лемківщини, до присутніх у церкві переселенців з цього багатораздального українського краю. Після Служби Божої парадні разом зі священником і церковним хором прийшли до місця відкриття пропам'ятної таблиці. Між присутніми були гості з Кракова — колишній в'язень бережанської тюрми, тепер голова Укра-

їнського товариства в Кракові Роман Андрухович і рідня Преторіосів, зі Львова — проф. Володимир Пришляк, а з Чикаго — д-р Роман Смик, шкільний товариш підсудних. Святкову програму започаткував і нею провадив заступник голови міської Ради Михайло Журовський. Він сказав, що, сьогодні до стін бережанського колегіуму привели бережанців і їхніх гостей події більш як піввікового давности. Саме тут 14-го вересня 1939 р. бережанський польський суд вирішував долі молодих українських патріотів, часто заасуджених не за дії проти польської держави, а лише за самі думки, що суперечили політиці Польщі щодо українських земель. Саме такій суд відбувався, "присмереном" темпом у вересні 1939 року над синами священника з Колоколина Ярославом Сеньківським, Всеволодом Лемехом і Орестом Гордицьким зі Станіславова. Орест Гордицький є сьогодні тут з нами. Бережанщина багата на важливі події і кожну з них ми мусимо пам'ятати, передавати про неї відомості молодим поколінням.

Після слова М. Журовського о. Іван Храпач довершив посвячення таблиці, а відносилі її Степан Дуар, науковий працівник музею і автор цих рядків, один з колишніх підсудних.

Коли наділи слово мені, передусім я згадав про тих визначних бережанців, котрі провадили культуру й політичну працю ще перед

першою світовою війною, зокрема про визначного правника, письменника, музейника, Всеволода Лемеха з Станіславова, якого я, гадаю, що Львова, має передати Славков на станції Букачівці, що й сталося. Чи був то злочин проти держави? Ні! Польська адміністрація хотіла знищити самостійний дух молодого покоління. З нашої трійки я один залишився в живих. Всеволода Лемеха убили злочинці в Долині, а Славо Сеньківський помер в Колоколіні.

Хай ця пропам'ятна таблиця буде на пам'ятку всім тим, що пройшли через бережанську тюрму. Відтак промовляв д-р Роман Смик, гість з Америки, шкільний товариш підсудних. Згадав теплими словами про спільне навчання в гімназії та ті невідраді політичні обставини, що існували за всіх окупантів.

Після цього коротко говорив прокурор Анатолій Дзичак, згадуючи про судові доводи над невинно зарештованими в'язнями.

На закінчення промовив голова сітки репресованих та реабілітованих Орест Гуменик, колишній політичний в'язень комуністичного режиму.

Відспіванням національного гімну закінчив ту першу імпрезу зі серії святкувань 620-ї річниці Бережан.

Орест Корчак-Городицький

Любомир Винар проголосив наступний 1996 рік — Міжнародним Роком М. Грушевського. В 1996 році відзначаємо 130-ліття з дня народження найвидатнішого українського історика і будівничого нової України.

Конференція односторонньо прийняла низку важливих резолюцій з відповідними рекомендаціями.

Я.Д.

У Києві відбулася конференція, присвячена 30-літтю Українського Історичного Товариства

часі, пройде. Національна культура може розвиватися лише на правній історичній основі і тому історичні дослідження мають впливову роль у державному будівництві України. Є деякі показники про повернення до модифікованих советських історичних схем і з цими проявами слід боротися. Учасники і доповідачі, у значній мірі, попили ці думки. Вказувано також на проблему і потребу вивраження моделю-схеми історії України від античної доби до ХХ століття включно з відповідною періодизацією і термінологією. З доповідей загламо Ярослав Калакур, Олександра Сидоренка, Ігора Гринча, Ярослава Динри, Михайла Брайтського, Любомира Винара, Вл. Яся, Ларису Яковлеву, Тамару Мандебур, Валентину Пісхун, Ігора Вербу, Володимира Сергіючука, Валерія Цибельського, Юрія Шаповала. Деякі з матеріалів будуть друкуватися в "Українському історичному".

Ця конференція є винятково важливою науковою і громадсько-політичною подією в житті України. Вона свідчить про життєвість і актуальність цієї історично-культурних традицій, які зародилися і кілька років розвивалися в Києві. Іспадкомом цілком підставно уважає себе УІТ.

Конференція мала всесвітній український академічний характер. Тимчасово охоплювала різні періоди історії України, як також різні аспекти діяльності товариства "Українського історика", що відтєпер став науковим історичним органом будівництва України. На останній сесії голова УІТ проф.

Вітання в глибокому смутку: дружини Ольгу, з дому Колодін, брата та його родину у Львові, шварга Василя з дружиною Зенона та їхню родину, уніка С. Дзюбаня, одноосібників в диспосі, друзів по зброї, приятелів і знайомих.

Цією дорогою дружина покійного Ольги складає найціннішу подяку о. Мітрату Я. Таймановичу за участь в Паняхах, о. Девіркової парової С. Михайла за уполікни Службу Божу в церкві, та прощальні слова на цвинтарі і на трізни.

Хорош та дивовижний парадів с. Дука за гарно відповісти Паняху.

Щуру подяку Брагству бувших воїнкв Української Національної Армії, які численною присутністю з прапором віддали шну та честь в сіді Паняхах, в церкві і на цвинтарі, та за піддальні слова Е. Ратичеві, а на трізни В. Самсонові.

Щуру подяку всім за численну присутність на похоронних відправках, родні за вілки і квіти, пожертви на Службу Божу та за грошеву збірку, яку займає М. Називальський на невідлучний вінок "Фонд Дітям Чорнобилі" в сумі 1,000.00 дол. Служби Божі 100.00 дол.

Дружина покійного Ольги віддає жертву на прес-фонд "Свободі" 100.00 дол., Вісник "Комбатант" 100.00 дол., та на хор церкви св. Дука 50.00 дол.

Ще раз щиро спасибі, а Всевшній Господь нехай нагородить вас stokратно, а канадська земля буде йому легкою.

Вічна йому пам'яті!



Під час відкриття пропам'ятної таблиці у Бережанах (зліва): С. Дуар, М. Журовський, д-р Р. Смик, О. Городицький, А. Дідик і О. Гуменик.

МІЖНАРОДНИЙ ТРИБУНАЛ для справ воєнних злочинів у Боснії офіційно звернувся до ЗСА, щоб справу видачі задоп'їрних у воєнних злочинах включити, як одну з умов у мирні переговори, що розпочалися минулого вівторка, 31-го жовтня, у Дейтоні, Огайо. Жкраг тепер ведеться слідство за президент сербії Слובодан Милошевич або інші державні мужі Сербії були в будь-якій спосіб причетними до воєнних злочинів у Боснії. Хоча вимога видачі задоп'їрних злочинців не була важливим відношення до згаданих переговорів, але може все ж таки ускладнити і без того важке завдання посередників у цих мирних переговорах. Серед вже звинувачених у воєнних злочинах у Боснії є дві головної постаті боснійських сербів, ген. Ратко Младіч і Радван Караджіч, а не правдоподібно, шобоснійські серби приймуть будь-який мирний договір, у якому буде вимога передачі їх на суд Міжнародному трибуналові.

У П'ЯТУ СУМНУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІСНІСТЬ
нашої любові і незабутньої ДРУЖИНИ, МАМИ, БАБУСИ
СЛ. П.
СОФІЙ З ГОРОШКВ КОСТЮК
бувше відправлені
ЗАУПІКНИЙ СВЯТІ ПУТІРГІІ
в четвр 16-го листопада 1995 р. в ЛУЦЬКАВ:
в соборі св. Софії в Римі, Італія;
в катедральному соборі Пресвятої Родини в Лондоні, Англія;
св. апл. Петра і Павла в Соколі, Україна;
Преображення ГНХ у Денвер, Колора.

ПРО МОЛИТИ ЗА СПОКІЙ ДУХІ ПОКІЙНОЇ ПРОСТЯ:
чоловік — ІВАН
сини — ЗОРІН, ОЛЕГ, ХРИЗАНТ з їх
ВІДНАЗІМІ

ПОДЯКА
З волі Всевишнього відійшов у Божу Вісність 29-го вересня 1995 року в Бафало наші найдорожчі
МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ І БРАТ

Бл. п.
МИХАЙЛО ГНАТІВ

В час нашого смутку ми назвали бажанні висловити співчуття та допомоги
Складаємо щирі подяку Всевишньому отцеві дякую Мар'янові Прокопів за відслушення похоронних відправ та пращання покійного в імені церкви св. Миколая.
Дякуємо Теодозієві Пришлякові та всім співкам за спів під час похоронних богослужень.
Наша подяка тим, хто несли домовами.
За слова пращання: ред. Ігореві Чомко, інж. Богданові Морозові, Катерині Кобіліч і Дмитрові Плушайні від 127 Відділу Українського Народного Союзу.
Ми щиро дякуємо всім хто зложив датки на Служби Божі, приєднали свій, склав датки на добродішні діли, за участь в похоронах, за вислові співчуття.
Дякуємо всім хто згадав покійного в молитвах.
Нехай Господь винагородить вам сторичню.
дружина — МАРІЯ
дочки — СТЕФАНІЯ з чоловіком
ІГОРЕМ
— ОЛЬГА з чоловіком
ТЕОДОРОМ
— ВАСИЛЬ з дружиною
КЕРОМ
та внуки.

ПОДЯКА
Ділимось сумною вісткою, що з волі Всевишнього по тяжкій і довгій недугі відійшов у вісність на 82-му році життя 6-го жовтня 1995 р.

Бл. п.
ВАСИЛЬ ФЕДОРКОВИЧ
Покійний народився в с. Синевське-Вижне, Західна Україна.

Залишив в глибокому смутку: дружини Ольгу, з дому Колодін, брата та його родину у Львові, шварга Василя з дружиною Зенона та їхню родину, уніка С. Дзюбаня, одноосібників в диспосі, друзів по зброї, приятелів і знайомих.

Цією дорогою дружина покійного Ольги складає найціннішу подяку о. Мітрату Я. Таймановичу за участь в Паняхах, о. Девіркової парової С. Михайла за уполікни Службу Божу в церкві, та прощальні слова на цвинтарі і на трізни.

Хорош та дивовижний парадів с. Дука за гарно відповісти Паняху.

Щуру подяку Брагству бувших воїнкв Української Національної Армії, які численною присутністю з прапором віддали шну та честь в сіді Паняхах, в церкві і на цвинтарі, та за піддальні слова Е. Ратичеві, а на трізни В. Самсонові.

Щуру подяку всім за численну присутність на похоронних відправках, родні за вілки і квіти, пожертви на Службу Божу та за грошеву збірку, яку займає М. Називальський на невідлучний вінок "Фонд Дітям Чорнобилі" в сумі 1,000.00 дол. Служби Божі 100.00 дол.

Дружина покійного Ольги віддає жертву на прес-фонд "Свободі" 100.00 дол., Вісник "Комбатант" 100.00 дол., та на хор церкви св. Дука 50.00 дол.

Ще раз щиро спасибі, а Всевшній Господь нехай нагородить вас stokратно, а канадська земля буде йому легкою.

Вічна йому пам'яті!

В УКРАЇНУ КОЛІДУЮТЬ ВІЙСЬКОВІ РОСІЮ, КРАЇНУ ГРЕВІТАКІ

ПАКУНКИ ЛІТАКОМ ТА КОРАБЛЕМ
Підприємство працює з 1985 року.
Телефонуйте сьогодні!

ГРОШІ ДО РУК АДРЕСАТА
Доставка 3 - 14 днів.
Експрес-доставка 24 - 48 годин.

ХАРЧІ З КАТАЛОГУ
Понад 100 виш продуктів. Доставка 1 - 4 тижнів.
Замовляйте наші безплатні каталоги.

ПОНАД 500 ТИСЯЧ ВДОВОЛЕНИХ КЛІЄНТІВ

1-800-361-7345

MEEST CORPORATION, INC.
8750 North Road, Toronto, Ontario, Canada M3J 2K3
Tel: (416) 236-2032

MEEST-AMERICA, INC.
817 Montgomery Ave.
Lynch, New Jersey, USA 07035
Tel: (908) 265-8525

MEEST-KARPATY, INC.
2025 MacGregor Ave.
Chicago, Illinois, USA 60622
Tel: (312) 278-7353

УВАГА!

НОВІ ПРЕДСТАВНИКИ:
CLIFTON, MEEST
4550 Clifton Ave. NJ 07011
Tel: (201) 340-0900

QUEEN'S-ASTORIA - 3414 31 Ave.
Близько СУМ (перехрест 4 листопада 1995 року,
потім через тижень 11-го - 1-го)
QUEEN'S PARK - 9708 47 St.
Церква св. Покрови (8-го - 10-30-го, між
Супербай і Коулінгем)
34 довідковий дайджест: 1-800-361-7345

HARTFORD
97 Folly Brook Blvd., Westfield, CT 06097
Tel: (203) 721-8366

Найкращі представники підприємств у світі.

УКРАЇНСЬКА ВИШИВКА АЛЬБОМ

Автор тексту та упорядник Тетяна Кара-Васильєва
Художник Майя Ессаулова.

Кінь, виданий у "Мистецтво", 1993, з друкарні "Літографіка", стор. 263. Тверда обкладинка, ціна 32,00 дол.

Можна набувати у книгарні Свободи. Мешканці стеїт Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продрогового податку.

В альбомі багато чудових кольорових ілюстрацій, взятих з музейних колекцій України, які висвітлюють вперше обширну історію розвитку української вишивки та показують роль вишивки в оформленні народного одягу і житла.

GRAND HOTEL

\$60 SINGLE ROOM MEAL **\$50 PER PERSON MEAL**

Air Ukraine **\$625**

215 567-1328 FAX: (215) 567-1772

DIASORA ENTERPRISES, INC.

220 S. 20TH STREET • PHILADELPHIA, PA 19103

МАЄМО НА СКЛАДІ НОВУ КНИЖКУ LUBOMYR LUCIUK and BONDAN S. KORDAN: ANGLO-AMERICAN PERSPECTIVES ON THE UKRAINIAN QUESTION 1938-1951 A DOCUMENTARY COLLECTION

Published by The Limestone Press, Kingston, Ontario, - Vestal, New York 1987, printed in Canada by Brown and Martin Ltd., pages 242. Price \$20.00.

The residents of New Jersey add 6% sales tax.

Documents, which indicate the relationship between the Ukrainian independence movement and the leading powers of the Western Alliance before, during and after the Second World War.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ в "СВОБОДІ"

Адміністрація "Свободи" запрошує члени, установи, організації, товариства, професіоналів, купівлі і все громадянство передати свої традиційні свята привітати у збіжненому Різдвяному числі, що знайдуть у найкращих завітках світу. Великий тираж "СВОБОДИ" та відповідний зміст збіжненого свята, надають таким побажанням окремої ваги і значення.

ЦІНИ ОГООШЕНЬ

1 цвч через 1 шпальту..... \$ 8.00	4 цвч через 2 шпальти..... \$ 48.00
1 цвч через 2 шпальти..... \$ 12.00	5 цвч через 2 шпальти..... \$ 60.00
2 цвч через 1 шпальту..... \$ 24.00	6 цвч через 2 шпальти..... \$ 72.00
3 цвч через 2 шпальти..... \$ 36.00	та в інших розмірах

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ -

за новим стилем до 2-го грудня 1995 р.
за старим стилем до 16-го грудня 1995 р.

При замовленні, ПРОШУ ЗАЗНАЧУВАТИ НА КОТРІ СВЯТА. Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі п, що скорше надійдуть свої замовлення.

Оголошення святачних побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилаєть до:

"СВОБОДА"
30 Montgomery Street • Jersey City, N. J. 07302
ATT: ADVERTISING DEPT.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foodmore Road Kethankson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

КОРИСТУЙТЕСЯ КРАСОЮ ДОЛИНИ ГАДСОНУ 10-12-го ЛИСТОПАДА 1995 р.

Вітайте до нас у надзвичайний час за виймовку ціну \$149 за дві особи

МАЛЬОВНИЧИЙ КРАЄВИД

МИ ЗАБЕЗПЕЧИМО ВАМ МІСЦЕ

- ❖ Дві ночі в люксових кімнатах зі сніданком (за 2 особи)
- ❖ Можна обідати в добірних довколишніх ресторанах
- ❖ Огняте різні крамничі з антиками
- ❖ Відвідайте недалекий ринок
- ❖ Забавляйтеся досхочу
- ❖ В суботу 11-го листопада забава при звуках оркестри "ЛВІВ'ЯНИ"

Телефонуйте за резервацією.
Вступ на забаву тільки \$5 дол. від особи

УВАГА!

НОВІ ПРЕДСТАВНИКИ:
CLIFTON, MEEST
4550 Clifton Ave. NJ 07011
Tel: (201) 340-0900

QUEEN'S-ASTORIA - 3414 31 Ave.
Близько СУМ (перехрест 4 листопада 1995 року,
потім через тижень 11-го - 1-го)
QUEEN'S PARK - 9708 47 St.
Церква св. Покрови (8-го - 10-30-го, між
Супербай і Коулінгем)
34 довідковий дайджест: 1-800-361-7345

HARTFORD
97 Folly Brook Blvd., Westfield, CT 06097
Tel: (203) 721-8366

Найкращі представники підприємств у світі.

ПОНАД 5 РОКІВ ЧЕСНО І СЛІДНО СЛУЖИМО ГРОМАДІ

KARPATY

СЕРВІС ІМПОРТ ЛТД.

Посилаємо: подарювати навч., одяг, валяні листи, гроші \$ до рук адресата в Україні та інші держави

Дзвоніть за безплатним каталогом 1-800-265-7189 • (416) 761-9105
Karpaty, 120 Runnymede Rd., Toronto, Ont. M6S 2Y3 Canada

Замовляйте наші послуги ТО ПЕРЕЗ КАРПАТИ!
Замовляємо до оплати нових агентів - високої комісії!

KARPATY TRAVEL
Tel: (416) 761-9101
Fax: (416) 761-1662

Продає квитки на авіалінії (включно Air Ukraine)
Робить запрошення до Канади і США
Продає медичне забезпечення для виїзду в Польщу
Політологічне візи в Україну і до Польщі

УВАГА! УВАГА!

Можливість додаткового заробітку для підприємливих людей

Придбайте оголошення для "Свободи" або Українського Тижневика (The Ukrainian Weekly)

Ваша винагорода базується на сумі за зібрані оголошення. Необмежені можливості для осіб, які є готові присвятити свій час і досвід.

За деталями просимо звертатися до:

Адміністрація "Свободи"
Відділ оголошень — Марії Шенарович

30 Montgomery St.
Jersey City, N. J. 07302
Tel: (201) 434-0237

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA

Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

*Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью Джерсі підлягають 6% му податку.

Золотий ювілей Ахіля і Віри Хрептовських



Д-р Ахіля і Віра Хрептовські

Діля судила подружжю Хрептовських поселились в общій землі Америки. Початки не були легкі. Треба було шукати праці, утримувати родину та нострифікувати європейський медичний диплом. Але в країні великих можливостей наповнено працювати можна подолати багато труднощів. Продовжуючи свій спомин, д-р П. Джуль сказав, що хай буде благословенна та хвилина, коли п-во Хрептовські прибули до Америки. Бо хто ж був би створив в Чикаго відомий український інститут модерного мистецтва? Хто був би вніс українське лікарське товариство в асоціацію до асоціації? Хто створив би був Світову федерацію українських лікарських товариств, відому як СФУЛТ, та об'єднав розкидані по шілій земній кулі українські лікарські організації? Хто був би організував III Конгрес Асоціації в Києві та Львові та розбудив припадний патріотизм серед лікарів на Україні? Нема сумніву, що другого Ахіля серед нас важко було б знайти. Продовжуючи своє слово, д-р П. Джуль підкреслив, що Ахіля — людина високої товариської культури і знавеш не тільки модерного мистецтва.

Горять ватри у Космачі

В переддень святої Покрови з Покуття і Гуцульщини, з Бойківщини і Опілля з'їжджалися до славного Космача на Гуцульщині люди, щоб провести свій традиційний збір з нагоди 53-річчя створення армії УПА і проголошення в Космачі 1944 року Українською Повстанською Армією Космачської Самостійної Республіки.

Вечори, на цвинтарі біля колишньої церкви святої Параскеви на могилі воїнів УПА в Космачі збиралися пластуни і соколята, численна космачська громада, щоб шанувати пам'ять полятих. Всі разом говорили "Отче наш", а відтак співали повстанські пісні.

Згодом молоді гуртукі з 32 загони (саме стільки є присілки в Космачі) з кожний загін з повстанською пісню вирушає на той чи інший присілок. Набираючи хмизу, готують юні патріоти для розпалення символічної ватри. У вечірне небо злітає сигнальна ракета. На кожному присілку Космача спалахує ватра, а небо згоряє стисленим фєрверком. Такого старовинний Космач ще не бачив з часу закінчення війни, коли тут палили ватри самі повстанці.

Незабаром загони сходять в центр Космача і на стадіоні виростає наметове містечко, яким командує Любомир Грабеш. Відбувають знайомства, зустрічі з повстанцями і, звичайно, пісні — і так аж до ранку.

А рано сурми сповіщають збір. До пам'ятника Тарасові Шевченку, до могили сичовим стрільцям та воїнам УПА молоді складає вінки та букети червоної каліни. В народному домі "Просвіта" розпочинається наукова конференція молодіших організацій, присвячена роковинам УПА. Молодь, воїни УПА, численні гості виконують гимн "Ще не вмерла України". До присутніх з промовами звертаються начальник Івано-Франківського обласного управління освіти Дмитро Дзвизчук, голова Космачської Сільської Ради Микола Ліпчук, колишня підпільниця Космача Ларія Кошак, красанець Лук'ян Валдзарук. Відтак з доповідями про УПА виступають юнаки і дівчата з Рогатина, Коломий, Івано-Франківського, Косова, Снятина, Городенки, Долини, Надвірної. Школярі Космача завершують конференцію піснями воїнів УПА, які виконує з ними ціла заля.

Дмитро Пожоджук, Космач

У ВІДПОВІДЬ на заперення лідера киевських сепаратистів Лєоніда Бужанера, що він, мовляв, невдовзі zorganizue новий референдум за відокремлення Києвеку від Канади, прем'єр-міністр країни Жан Крєтєн заявив, що ні в якому випадку не допустить проведення нового референдуму у Києбеку. "Ми більше не будемо грати в шоу з референдумами, проводячи їх шпопороку чи чекаючи, поки переможеуть противники нашої державної цілісності. Наша держава має право на політичну стабільність, я її запевнюю. Це мій конституційний обов'язок", — підкреслює Ж. Крєтєн. Через киевський референдум і спричинену ним неспокійну політичну ситуацію канадський прем'єр-міністр скасував свою візиту до Японії, призначену на 3-го листопада.

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ НЕ БУДЕ УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

тевта, але також і класичні. Він разом із своєю дружиною Вірою гідно представляв українських лікарів перед представниками церковної та світської влади, включно з президентами України й Америки. Ахіля великий любитель спорту, передусім футболу і лєстачарств. Він переміг найвищі й найстриміші гірські верхи Європи й Америки. Ахіля — це людина, дана нам Богом у дуже потрібний для нас час. Вдячна українська лікарська громада нагородила його почесними грамотами, а СФУЛТ приграв йому титул почесного президента. Однак Український інститут модерного мистецтва залишиться вічним пам'ятником його жертвенності і праці.

Найстарша внучка Лєоніда Гєлі у зворушливих словах висловила подяку своїм дідові та бабусі за їхню любов до родини та моральну підтримку. Вона ствердила, що шлюбне життя панства Хрептовських перетримало 80 років завдяки любові, взаємоповазі та довірі. На ювілейне святкування наспіло багато привітань, які прочитала дочка Віра Гєлі. На кінець обов'язків із словами в очках подякували Владислав Івокевич Лєтоцькому та всім учасникам, що своєю присутністю звеличали святкування їхнього золотого ювілею.

ПОДІЙ

ДОПОВІДЬ ПРОФ. С. ФЕДОРЕНКА І ПРОФ. Л. ТКАЧ

Нюарк, Н. Дж. — Комітет Допомоги Україні північного Нью Джєрсі (Приймелі Руху) влаштовують доповіді проф. С.Гєна Федорєнка на тему "Сьогоднішня Україна" та проф. Лєси Ткач, Шкільництво в Україні сьогодні". Доповіді будуть вилгошені у п'ятницю, 10-го листопада, в залі церкви св. Івана Хрєстїтеле, Сєндрфорт авє. в Нюарку, Н. Дж. Початок о 7-й год. вечора.

ДОПОВІДЬ А. ЗІЕНКА в НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — УККА, УАКР та місцевий УНДІМ влаштовують доповідь постійного представника України в ООН Анатолія Зєленка на тему "50 літ України в ООН — світля і тіні". Після доповіді — питання і дискусія. Доповідь буде вилгошена у сєреду, 15-го листопада, о год. 6:30 вечора в Українському Народному Домі, 140 Друга авє. в Ню Йорку.

ARKA Company REPRESENTATION STORE

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

МАЄМО БАЙДУРИ НА ПРОДАЖ

*** ПРАЦЯ ***

ПОШУКУЮ ЖІНКУ до опіки двоєх дітей і домашньої праці чотири дні. Помешкання і харч включені (4 дні).
(201) 927-5805
Телефонуйте вечєром.

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКЛІН, БРООКЛІН, NEW YORK І КОЛІНЦЬК

ЛЮСІ НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568